

DODATEK Č. 1

k nájemní smlouvě č.j. MULNCJ/76695/2015/OSM ze dne 18.11.2015
uzavřené dle ustanovení § 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoník (dále jen
občanský zákoník)

Níže uvedené smluvní strany

- I. **Město Louny**
se sídlem Mírové náměstí 35, 440 01 Louny
IČO: 00265209
DIČ: CZ00265209
zastoupené starostou města **Mgr. Pavlem Jandou**
(dále jen „pronajímatel“)

a

- II. **CETIN a.s.**
se sídlem: Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9
IČO: 04084063
DIČ: CZ04084063
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, sp.zn. B 20623
zastoupená **Ing. Pavlem Prokešem**, manažerem realitních služeb na základě
pověření představenstvem
identifikační kód: **LNVOD**; finanční kód: **29579**
(dále jen „nájemce“)

uzavírají ve smyslu ustanovení § 2201 a násl. občanského zákoníku, v souladu s usnesením
Rady města Loun č. 342/2020 ze 30.11.2020 a vzájemné dohody smluvních stran tento
dodatek č. 1 k nájemní smlouvě č.j. MULNCJ/76695/2015/OSM uzavřené dne 18.11.2015
(dále jen „Dodatek“).

Z výše uvedeného důvodu se nájemní smlouva č.j. MULNCJ/76695/2015/OSM uzavřená dne
18.11.2015 (dále jen „Nájemní smlouva“) mění takto:

I. Předmět Dodatku

- 1.1 Pronajímatel bere na vědomí změny, vyplývající z obchodního rejstříku, uvedené
v hlavičce tohoto Dodatku u Nájemce.
- 1.2 Smluvní strany se dohodly na následujících změnách Nájemní smlouvy:
- článek VI., Doba nájmu, odst. 1 se mění a nově zní:
 1. „Nájem se sjednává na dobu určitou, a to do 31.12.2025.“
 - v článku VII., Nájemné, odst. 4 dochází ke zrušení fakturační adresy Nájemce, která se nahrazuje novou fakturační adresou Nájemce takto:

„CETIN a. s.
PODATELNA
Českomoravská 2510/19

190 00 Praha 9“

– článek XIII., Kontaktní osoby, odst. 1 a 2 se mění a nově zní:

1. **„Pronajímatel: Město Louny**

Adresa pro doručování: Mírové náměstí 35, 440 01 Louny

Kontaktní osoba: [REDAKCE]

Tel.: [REDAKCE]

E-mail: [REDAKCE]

2. **„Nájemce: CETIN a.s.**

Adresa pro doručování: Nemovitosti, Českomoravská 2510/19, 190 00 Praha 9

Kontaktní linka: [REDAKCE] - tel. linka pro věci smluvní a správy nemovitostí

Kontaktní e-mail: [REDAKCE] – e-mailová adresa pro věci smluvní a správy nemovitostí

Kontaktní linka: [REDAKCE] nebo [REDAKCE] tel. linky na dohledové centrum pro věci technického charakteru

Kontaktní e-mail: [REDAKCE] - e-mailová adresa dohledového centra pro věci technického charakteru“

- 1.3 Ostatní ustanovení Nájemní smlouvy nedotčená tímto Dodatkem zůstávají beze změny.

II. Závěrečná ujednání

- 2.1. Smluvní strany po dohodě souhlasí, že tento Dodatek, vč. Nájemní smlouvy může být zveřejněn na oficiálních internetových stránkách Pronajímatele (www.mulouny.cz), s výjimkou osobních a citlivých údajů fyzických osob uvedených v tomto dodatku.
- 2.2. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s uveřejněním tohoto Dodatku, vč. Nájemní smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění („Zákon o registru smluv“) s tím, že budou dodrženy podmínky stanovené v § 3 odst. 1 Zákona o registru smluv, bez ohledu na výši ceny, resp. bez ohledu na hodnotu předmětu plnění Dodatku.
- 2.3. Smluvní strany se dohodly, že v případě, že Dodatek či Nájemní smlouva obsahuje informace týkající se obchodního tajemství dle § 504 občanského zákoníku, budou tyto informace označeny tak, aby nebyly součástí elektronického obrazu textového obsahu Dodatku či Nájemní smlouvy.
- 2.4. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění Dodatku, vč. Nájemní smlouvy dle Zákona o registru smluv, zajistí zasláním správci registru smluv Pronajímatel.
- 2.5. Pronajímatel předá nájemci doklad o uveřejnění smlouvy v registru smluv podle § 5 odst. 4 zákona č. 340/2015 Sb. jako potvrzení skutečnosti, že smlouva nabyla účinnosti.
- 2.6. Smluvní strany berou na vědomí, že plnění předmětu tohoto Dodatku představuje po dobu nezbytně nutnou právní titul pro zpracování osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „GDPR“).

- 2.7. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále jen „osobní údaje“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 GDPR subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou. Přejímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce. Účelem předání osobních údajů je plnění Smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR. Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR. Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění Smlouvy, může docházet k předání osobních údajů z přejímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze Smlouvy nebo vzniklé v souvislosti se Smlouvou. Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající smluvní straně, a to za účelem plnění Smlouvy. V případě, že přejímající smluvní stranou je Nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přejímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.
- 2.8. Vzhledem k veřejnoprávnímu charakteru osoby Pronajímatele souhlasí Nájemce se zveřejněním obsahu smluvního ujednání této Smlouvy dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.
- 2.9. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti Nájemce s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušování (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>). Pronajímatel (a jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, která s ním spolupracuje a kterou využívá pro plnění povinností z tohoto Dodatku nebo v souvislosti s jeho uzavřením a realizací, tj. zaměstnanci, zástupci nebo externí spolupracovníci) ctí a dodržuje platné právní předpisy včetně mezinárodních smluv, základní morální a etické principy. Pronajímatel odmítá jakékoliv deliktní jednání a tohoto se zdržuje. Pronajímatel zejména nedopustí, neschválí ani nepovolí žádné přímé nebo zprostředkované jednání, které by způsobilo, že by Pronajímatel nebo jakýkoliv jeho zaměstnanec, zástupce nebo externí spolupracovník porušil jakékoliv platné právní předpisy týkající se úplatkářství nebo korupce. Tato povinnost se vztahuje zejména nikoli však výlučně i na jakékoliv nezákonné ovlivnění, neoprávněné platby/platby bez právního titulu nebo plnění takové povahy ve vztahu ke státním úředníkům, zástupcům veřejných orgánů, rodinám nebo blízkým přátelům. Vystupuje-li Pronajímatel pro Nájemce nebo jeho jménem, dává dodržování uvedených zásad najevo.
- 2.10. Tento Dodatek se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po dvou vyhotoveních.

- 2.11. Smluvní strany shodně prohlašují, že si Dodatek řádně přečetly, souhlasí s jejím obsahem, neboť byla uzavřena na základě jejich pravé a svobodné vůle, což stvrzují svými podpisy.
- 2.12. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem uveřejnění prostřednictvím registru smluv.

Doložka

dle § 39 odst. 1 a § 41 zákona č. 128/2000 Sb., zákon o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů

Uzavření tohoto dodatku schválila Rada města Loun usnesením č. 342/2020 ze dne 30.11.2020. Záměr města změnit nájemní smlouvu byl zveřejněn na úřední desce ode dne 19.10.2020 do dne 04.11.2020.

V Lounech dne 10. 12. 2020

[Redacted signature area]

Mgr. Pavel Janda
starosta
pronajimatel

V Praze dne

8-12-2020

[Redacted signature area]

CETIN a. s.
Ing. Pavel Prokeš, manažer realitních služeb
na základě pověření
nájemce

[Redacted signature area]